



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 November 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Восемнадцатая сессия
27 января – 7 февраля 2014 года

Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека*

Кипр

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен.
Его содержание не означает выражения какого бы то ни было мнения со стороны
секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.13-18662 (R) 061213 101213



* 1 3 1 8 6 6 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



I. Описание методологии подготовки доклада и процесса консультаций при работе над ним

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в принятых Советом по правам человека (СПЧ) резолюциях и решениях, включая резолюции № 5/1 и 16/21, касающиеся обзора работы и функционирования СПЧ, а также решение 17/119 СПЧ.
2. Настоящий доклад подготовлен Уполномоченным по вопросам законодательства Кипра, на которого согласно решению Совета министров (решение № 38.958 от 25 февраля 1993 года) возложена обязанность обеспечения соблюдения Кипром своих обязательств по представлению отчетности в рамках международных договоров по правам человека. Доклад составлен на основе информации и данных, представленных министерствами и службами, ведающими конкретными вопросами. Информация была также получена от омбудсмена, Органа по борьбе с дискриминацией (ОБД), Национального механизма защиты прав женщин (НМЗПЖ), Независимого органа по расследованию утверждений и жалоб на сотрудников полиции (НОРУЖСП).
3. Ввиду непрекращающейся незаконной оккупации 36,2% территории Республики Кипр правительство не имеет возможности осуществлять контроль над всей своей территорией и не может обеспечить применение договоров по правам человека в районах, которые находятся вне его контроля. Этот факт отражен в докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о правах человека на Кипре (A/HRC/22/18). Вследствие этого правительство Республики Кипр не имеет возможности обеспечивать в полном объеме осуществление своей политики и применять свои законы, политику и программы в области прав человека к лицам, проживающим на оккупированной части страны. Уместно напомнить, что присоединение Кипра к ЕС регулируется Протоколом 10 к Договору о присоединении 2003 года, согласно которому применение свода норм ЕС "приостанавливается в тех районах Республики Кипр, над которыми правительство Республики Кипр не осуществляет действенного контроля". В этой связи также предлагается обратиться к разделу "Справочная информация о стране", содержащемуся в представленном в 2009 году национальном докладе Кипра (A/HRC/WG.6/6/CYP/1, пункты 5–17).
4. Основное внимание в настоящем докладе уделяется изменениям, произошедшим в сфере законодательства, управления и политики правительства, и национальным планам действий (НПД) в период, истекший с ноября 2009 года. В нем содержатся ссылки на рекомендации, которые были вынесены в рамках первого цикла УПО (A/HRC/13/7).

II. Изменения, касающиеся справочной информации о стране, со времени предыдущего обзора

5. В 2009 году Кипр пострадал от мирового финансового кризиса, экономические последствия которого постепенно распространялись на все сектора и области жизни. Это заставило Кипр подписать в апреле 2013 года меморандум о взаимопонимании (МО) с Европейской комиссией, Европейским центральным банком и Международным валютным фондом ("тройкой") для получения финансовой помощи. Большинство бюджетных сокращений обусловлено требованиями, установленными в МО. Несмотря на экономические трудности, с кото-

рыми Кипр сталкивается в настоящее время, он преисполнен решимости продолжать скоординированные усилия по обеспечению полного выполнения всех международных договоров по правам человека, Стороной которых он является, а также гарантировать права человека всего населения Кипра. Соблюдение прав человека имеет первостепенное значение для Кипра, и его власти и впредь будут прилагать неослабные усилия в этом направлении. Кипр продолжает вносить добровольные взносы на цели различных фондов и учреждений ООН, участвующих в связанной с правами человека деятельности, проявляя тем самым приверженность делу поощрения прав человека и свою решимость в этой области.

III. Изменения, произошедшие после первого обзора по Кипру, которые в первую очередь относятся к нормативной и институциональной основе защиты прав человека

6. Нормативная и институциональная основа защиты прав человека опирается на прочный фундамент, на базе которого Кипр продолжает работу по формированию и укреплению законодательства, учреждений и механизмов мониторинга в области прав человека (A/HRC/WG.6/6/CYP/1, раздел В).

A. Законодательство

7. Со времени проведения первого УПО Кипр последовательно стремился к улучшению общего положения и достижению конкретных результатов в области прав человека путем принятия ряда инициатив, законодательных актов и политических программ, информация о которых приводится в настоящем докладе. Приняты или находятся в процессе принятия новые законы и законы о внесении поправок, были ратифицированы международные конвенции и включены в национальное право директивы ЕС. Ниже приводится их ориентировочный перечень, а в разделе V, по мере необходимости, их дополнительный анализ:

- *Закон о беженцах* [L.6(I)/2000] с поправками, внесенным законом L.122(I)/2009, приводит национальное законодательство в соответствие с Директивой Совета 2005/85/ЕС о минимальных требованиях к процедурам государств-членов, касающихся предоставления и лишения статуса беженца. В 2013 году в этот Закон в соответствии с Законом L.9(I)/2013 были вновь внесены поправки, направленные на приведение национального законодательства в соответствие с Директивой Совета 2005/85/ЕС о минимальных требованиях к процедурам государств-членов, касающихся предоставления и лишения статуса беженца, а также Директивой Совета 2004/83/ЕС о минимальных стандартах в отношении условий предоставления статуса беженца гражданам третьих стран или лицам без гражданства и их статуса беженца или лица, иным образом нуждающегося в международной защите, и содержания предоставляемой защиты (см. раздел V);
- *Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за равный труд или за труд, имеющий в соответствии с Законом равную ценность* [L.177(I)/2002], с поправками, внесенными Законом L.38(I)/2009, наделяет омбудсмена полномочиями проводить независимое рассмотрение жалоб, относящихся к вопросу о равном вознаграждении мужчин и женщин,

и гарантировать соблюдение принципа равных возможностей и равного обращения для мужчин и женщин в вопросах трудоустройства и занятости (CERD/C/CYP/17–22, пункт 12g);

- *Закон о равном обращении в отношении мужчин и женщин в области занятости и профессиональной подготовки* [L.205(I)/2002] с поправками, внесенными Законом L.39(I)/2009, приводит национальное законодательство в соответствие с Директивой 2006/54/ЕС Европейского парламента и Совета об осуществлении принципа равных возможностей и равного обращения в отношении мужчин и женщин в вопросах трудоустройства и занятости (CEDAW/C/CYP/6–7, пункт 5);
- *Закон о Независимом органе по расследованию утверждений и жалоб на сотрудников полиции (НОРУЖП)* [L.9(I)/2006 с поправками, внесенными Законом L.112(I)/2010] наделяет НОРУЖП полномочиями расследовать жалобы на сотрудников полиции, касающиеся коррупции, взяточничества или незаконного обогащения, нарушения прав человека и действий, которые носят характер предпочтения или подрывают репутацию полиции (CERD/C/CYP/17–22, пункты 60–67);
- *Закон об уполномоченном по административным вопросам* [L.3/1991] с поправками, внесенными Законом L.158(I)/2011, передает полномочия Национального учреждения по защите прав человека (НУЗПЧ), созданного в 1998 году, омбудсмену, который является Национальным независимым органом по правам человека и наделен прямо оговоренными полномочиями и компетенцией в области поощрения и защиты прав человека;
- *Закон о борьбе с некоторыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного законодательства* [L.134(I)/2011], касающийся включения во внутреннее право Рамочного решения 2008/913/ЈНА Совета от 28 ноября 2008 года, в котором, среди прочего, предусмотрено, что совершение любого правонарушения по мотивам расизма является отягчающим обстоятельством;
- *Закон о правах арестованных и задержанных лиц* [L.163 (I)/2005], *Закон о полиции 2004 года* [L.73(I)/2004 с поправками, внесенными Законом L.4(I)/2013], *Закон и инструкция, касающаяся отведения помещений для незаконных иммигрантов и регулирования порядка их использования* [L.83(I)/2011], и нормативный акт 161/2011, а также *Закон о тюрьмах* [L.62(I)/1996 с поправками, внесенными Законом L.37(I)/2009] и *Правила (общие) внутреннего распорядка в тюрьмах* (P.I. 121/97 – 576/2002) расширяют конституционные положения, гарантирующие права арестованных и находящихся под стражей лиц (CAT/C/54/Add.2, пункт 3);
- *Закон о юридической помощи* [L.165(I)/2002] с поправками, внесенными Законом L.132(I)/2009, приводящими национальное законодательство в соответствие с Директивой 2005/85/ЕС Совета о минимальных требованиях к процедурам государств – членов ЕС (ГЧ ЕС), касающимся предоставления и лишения статуса беженца, а также Законом L.8(I)/2012, приводящим национальное законодательство в соответствие с Директивой 2008/115/ЕС Европейского парламента и Совета об общих стандартах и процедурах ГЧ ЕС, касающихся возвращения граждан третьих стран, незаконно пребывающих на территории страны (CERD/C/CYP/17–22, пункты 109–112, и раздел V ниже);

- Закон о противодействии торговле людьми и эксплуатации людей и о защите жертв [L.87(I)/2007] с поправками, внесенными Законом L.13(I)/2012 (см. раздел V);
- Закон L.2(III)/2009 о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- Закон L.8(III)/2011 о ратификации Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней;
- Закон об образовании и профессиональной подготовке детей с особыми потребностями [L.113(I)/1999] и подзаконные акты; находятся в процессе пересмотра в целях дальнейшего укрепления прав детей-инвалидов.

В. Независимые национальные правозащитные учреждения

8. Национальный независимый орган по правам человека: в соответствии с Законом L.158(I)/2011 омбудсмен также выполняет функции Национального независимого органа по правам человека, который наделен широкими полномочиями в области поощрения и защиты прав человека. Эти полномочия дополняют общие полномочия омбудсмена по рассмотрению вопросов, касающихся неправомерных действий администрации и нарушений прав человека, и опубликованию докладов с рекомендациями правительству, а также его полномочия в качестве ОБД и Национального механизма по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/HRC/WG.6/6/CYP/1, пункт 30).

9. Независимый механизм по пропаганде, защите и мониторингу осуществления Конвенции о правах инвалидов (НМПЗМКПИ): в соответствии с Законом L.8(III)/2011 Совет министров решением № 73.519 от 9 мая 2012 года назначил омбудсмена *Независимым механизмом по пропаганде, защите и мониторингу осуществления КПИ*. К числу полномочий, осуществляемых НМПЗМКПИ, в частности, относятся: а) проведение расследований, исследований и сбора данных по проблематике инвалидности; б) рассмотрение индивидуальных или групповых жалоб; в) представление докладов/рекомендаций государственным и частным службам; и г) наложение штрафов в связи с выявлением случаев неравного обращения. НМПЗМКПИ сотрудничает с отдельными инвалидами и представляющими их организациями.

10. Национальный механизм по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (НМППЖБУДОН): НМППЖБУДОН был учрежден Законом L.2(III)/2009 о ратификации ФП КПП. В качестве НМППЖБУДОН назначен омбудсмен. Омбудсмен уполномочен беспрепятственно посещать места содержания под стражей в целях проверки соблюдения Конвенции и проводить конфиденциальные личные беседы. Омбудсмен проверяет условия содержания под стражей и составляет соответствующие акты, а также выносит рекомендации по улучшению условий содержания и пересмотру соответствующего законодательства.

С. Национальные механизмы мониторинга

11. Парламентский комитет по правам человека и равным возможностям мужчин и женщин (ПКПЧРВМЖ): ПКПЧРВМЖ является парламентским механизмом мониторинга соблюдения прав человека. Он рассматривает вопросы применения гарантирующих права человека положений Конституции, международных договоров и национальных законов. Он рассматривает вопросы, касающиеся нарушения прав человека всех лиц, проживающих на Кипре, и выносит соответствующие доклады на рассмотрение пленарного заседания Палаты представителей. ПКПЧРВМЖ периодически рассматривает вопросы, касающиеся насилия в семье, торговли людьми, безработицы, миграции, молодежи, прав детей, прав женщин и прав инвалидов.

12. Управление полиции по борьбе с дискриминацией (УПБД) (A/HRC/WG.6/6/CYP/1, пункт 151): в 2010 году УПБД реализовало проект под названием "Кипрская полиция за многообразие, против дискриминации", бюджет которого составил 110 000 евро и который был совместно профинансирован правительством и ЕС (программа "Прогресс"). В январе 2010 года было опубликовано исследование, посвященное истории и роли женщин в деятельности полиции, а в ноябре 2010 года вышел документальный фильм, посвященный женщинам и деятельности полиции (CEDAW/C/CYP/6–7, пункт 14 i).

13. Уполномоченный по гуманитарным вопросам (УГВ). УГВ был назначен в 2013 году в качестве независимого государственного должностного лица, уполномоченного содействовать налаживанию сотрудничества между государством и группами религиозных меньшинств (ГРМ) (A/HRC/WG.6/6/CYP/1, пункты 15–17, 80, 81). В центре его деятельности находятся разработка и принятие последовательной политики, отвечающая нуждам и чаяниям ГРМ. УГВ проводит совещания с представителями ГРМ и доводит их мнение до сведения правительства.

14. Комитет по надзору за центрами содержания незаконных иммигрантов: в пункте 5 *Закона об отведении помещений для незаконных иммигрантов и регулировании порядка их использования* [L.83(1)/2011] предусмотрено, что Комитет по надзору за центрами содержания незаконных иммигрантов (Надзорный комитет) учреждается решением Совета министров (решение № 74.638 от 5 февраля 2013 года). Согласно этому Закону члены Комитета посещают центры для содержания незаконных иммигрантов не менее восьми раз в год, а также в случаях, когда они считают это необходимым для целей мониторинга.

15. Комитет по рассмотрению жалоб, поступающих из центра для содержания незаконных иммигрантов в Менойе: этот Комитет был учрежден решением министерства от 5 мая 2013 года в соответствии с правилом 28 *Инструкции, касающейся отведения помещений для незаконных иммигрантов и регулирования порядка их использования* № 161/2011, которым предусмотрено, что Министр юстиции и общественного порядка назначает Комитет по рассмотрению жалоб в составе трех членов (представителей Министерства здравоохранения (МЗ), Министерства внутренних дел (МВД) и Министерства труда и социального обеспечения (МТСО)). Этот Комитет может либо в порядке *ex proprio motu*, либо по жалобе задержанного: а) пересматривать решение Директора центра содержания задержанных (ДЦСЗ); и б) рассматривать жалобы задержанных на условия содержания и обращение. Любой задержанный может: а) обжаловать решение ДЦСЗ; или б) направить жалобу по любому вопросу, касающемуся условий содержания или обращения, в течение 15 дней со дня принятия ДЦСЗ соответствующего решения или совершения действия, бездействия, связанных с обра-

шением, которые рассматриваются задержанным в качестве основания для подачи жалобы. До принятия решения Комитет обязан в течение 15 дней со времени подачи обжалования или жалобы заслушать обе стороны (либо рассмотреть их письменные представления); он имеет право приостановить решение ДЦСЗ до завершения процедуры пересмотра. В каждом корпусе центра для содержания задержанных имеется "ящик для жалоб", к которому задержанные имеют свободный доступ. ДЦСЗ обязан незамедлительно передавать в Комитет по рассмотрению жалоб по телефону или факсу любую устную жалобу любого задержанного.

IV. Изменения со времени первого обзора по Кипру, которые в основном относятся к поощрению и защите прав человека

16. Кипр является Стороной всех основных договоров по правам человека, в рамках которых он регулярно представляет компетентным договорным органам свои доклады и должным образом принимает во внимание их рекомендации/замечания в целях улучшения положения в области соблюдения прав человека.

- **КПР**

В августе 2009 года Кипр представил свои третий–четвертый периодические доклады, которые были рассмотрены в мае 2012 года.

- **КЛДЖ**

В мае 2011 года Кипр представил свои шестой–седьмой периодические доклады, которые были рассмотрены в феврале 2013 года.

- **МКЛРД**

В ноябре 2012 года Кипр представил свои семнадцатый–двадцать второй периодические доклады, которые были рассмотрены в августе 2013 года.

- **КПП**

В ноябре 2012 года Кипр представил свои четвертый–пятый периодические доклады, которые будут рассмотрены в мае 2014 года.

- **МПГПП**

В декабре 2012 года Кипр представил свой четвертый периодический доклад в рамках МПГПП, который будет рассмотрен в 2015 году.

V. Изменения со времени первого обзора по Кипру – осуществление рекомендаций, принятых Кипром

17. В течение последних четырех лет Кипр целенаправленно занимался осуществлением рекомендаций, которые были приняты им по итогам первого УПО. Ниже излагается информация о предпринятых им шагах.

A. Новые международные обязательства, осуществление существующих обязательств, сотрудничество с международными договорами по правам человека

Рекомендации 2, 6, 7, 8, 9, 21

18. Кипр активизировал свои усилия по укреплению сотрудничества с договорными органами в области прав человека, а также по выполнению своих международных обязательств и ускорил представление своих национальных докладов. Кипр соблюдает все свои обязательства в отношении представления докладов в соответствии с договорами.

19. Кипр ратифицировал следующие договоры:

- КПИ (июнь 2011 года) и Факультативный протокол (июнь 2011 года);
- ФП-КПР-ВК (июль 2010 года);
- ФП-КПП (апрель 2009 года).

20. Кипр подписал следующие договоры:

- Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщения (июль 2012 года); находится в процессе ратификации;
- КНИ (февраль 2007 года). В настоящее время компетентные органы проводят консультации в связи с ее ратификацией.

21. Кипр находится в процессе подписания ФП-МПЭСКО (Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах).

B. Изменения, связанные с созданием Национального правозащитного учреждения (НПУ) в соответствии с Парижскими принципами

Рекомендации 10, 11, 12, 13, 14

22. В соответствии с *Законом об уполномоченном по административным вопросам* [L.3/1991] с поправками, внесенными Законом L.158(I)/2011, в качестве НПУ назначен омбудсмен, который наделен широкими полномочиями по поощрению и защите прав человека. Закон был принят в конце 2011 года, а соответствующие полномочия были официально возложены на омбудсмена в 2012 году. Учреждение находится в процессе подготовки подачи в УВКПЧ заявки на аккредитацию в 2014 году.

C. Укрепление ОБД и Национального механизма защиты прав женщин (НМЗПЖ)

Рекомендация 16

23. ОБД не имеет отдельного бюджета. При осуществлении своей деятельности он задействует помещения и сотрудников омбудсмена. С учетом текущих финансовых трудностей Кипра омбудсмен не обращался с просьбой об увеличении его бюджета.

24. Подразделение по вопросам равенства Министерства юстиции и общественного порядка (МЮОП) выполняет функции генерального секретариата НМЗПЖ. В его штате насчитывается один старший административный сотрудник и два административных сотрудника, а при необходимости оно прибегает к помощи внешних консультантов. Ввиду нынешних финансовых трудностей его бюджет был снижен с 450 000 евро в 2012 году до 400 000 евро в 2013 году.

D. Права детей

Рекомендации 15, 44

25. Служба социального обеспечения (ССО) со всей серьезностью относится к рекомендациям Уполномоченного по правам детей (УПД), осуществляющего мониторинг деятельности этого учреждения во всех областях, относящихся к правам детей. ССО запрашивает мнение УПД в связи с принятием нового соответствующего законодательства в целях обеспечения его полного соответствия КПР ООН и другим международным договорам, относящимся к правам детей.

26. К числу таких нормативно-правовых актов, подготовленных в тесной консультации с УПД и с учетом мнений ряда НПО, относятся следующие:

а) взамен главы 352 Закона о детях будет принято два новых законодательных акта (о благополучии и защите детей и уходе за ними, о регистрации учреждений дневного ухода за детьми и учреждений по уходу за детьми интернатного типа);

б) четыре нормативных акта о минимальных стандартах, касающихся программ дневного ухода за детьми дошкольного возраста, программ дневного ухода за детьми школьного возраста, лиц, занимающихся уходом за детьми на дому, а также уходу за детьми в учреждениях интернатного типа;

с) Закон об усыновлении/удочерении.

27. В настоящее время обсуждается законопроект о внесении поправок в институциональный закон о УПД, целью которого является усиление независимости этой инстанции. Ввиду текущих финансовых трудностей увеличить размеры выделяемых финансовых или людских ресурсов не представляется возможным.

Рекомендация 45

28. Прилагаются все возможные усилия для того, чтобы все дети на Кипре пользовались равными правами без какой-либо дискриминации. Такой подход определен действующим законодательством (включая конституционные положения, КПР ООН и ряд национальных законодательных положений). Этот вопрос находится под жестким контролем УПД, который реагирует на нарушения и рекомендации которого воспринимаются со всей серьезностью.

Рекомендации 67, 68

29. По состоянию на 1 января 2012 года на основании поправки к *Закону о предоставлении жилья перемещенным лицам и лицам других категорий* [L.155(I)/2011] детям, матери которых являются внутренне перемещенными лицами (ВПЛ), было предоставлено право пользования определенными схемами получения жилья. Совет министров постановил (решение № 75.317 от 19 июня 2013 года) признать детей матерей, относящихся к категории ВПЛ, в качестве перемещенных лиц, которые пользуются всеми правами, предоставленными де-

тям отцов, относящихся к категории ВПЛ, в плане получения всех существующих пособий (например, по линии схем предоставления жилья). Необходимая поправка в законодательство должна вступить в силу.

Рекомендация 56

30. Сегрегация учащихся в школах отсутствует; согласно национальному законодательству учащиеся школ должны зачисляться в ближайшее от их места жительства школьное учреждение. Поскольку было установлено, что семьи, находящиеся в неблагоприятном финансовом положении, сосредоточены в конкретных районах, Министерство образования и культуры (МОК) создало институт зон приоритетного образования (ЗПО) в соответствии со стратегией ЮНЕСКО в отношении позитивной дискриминации. В контексте своих контрольных функций УПД была выдвинута инициатива по оценке работы и общего функционирования школьных учреждений, включенных в ЗПО, в целях гарантирования прав детей (см. раздел VII).

Е. Образование в области прав человека

Рекомендации 19, 20

31. План действий на 2005–2009 годы Всемирной программы образования в области прав человека стал основой для внесения изменений в Кипрскую программу образования в области прав человека и школьные учебные программы. Весь спектр прав человека был включен в пересмотренную школьную учебную программу, которой предусмотрены конкретные меры по предотвращению и устранению дискриминационных видов практики, в частности, это касается обновленной образовательной политики, координационных механизмов, более эффективного распределения средств, применения специальных образовательных инструментов в интересах социального развития в рамках поликультурной среды. В 2011–2012 годах был введен новый школьный предмет "Просвещение по вопросам здоровья", который, среди прочего, имеет отношение к образованию в области прав человека. Учебный план способствует расширению возможностей отдельных лиц и формированию коллективной ответственности в условиях многообразного общества. На веб-сайте МОК размещены учебные материалы по правам человека. УПД и Центр поддержки НПО организовали серию учебных мероприятий в поддержку применения учителями в учебном процессе учебного пособия Совета Европы "Compasito". УПД проводит ряд практических занятий с детьми в своих помещениях и в школьных учреждениях.

32. За подготовку учителей отвечает Педагогический институт. Его деятельность включает в себя проведение факультативных семинаров для учителей по темам, относящимся к вопросам управления многообразием и борьбы с дискриминацией (т.е. по таким темам, как "Многообразие в демократической школе", "Образование в интересах демократической гражданственности и прав человека").

Е. Права женщин

Рекомендация 17

33. НМЗПЖ инициировал принятие Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства (НПДОГР). Это – важный инструмент, направленный на изменение глубоко укоренившихся социальных стереотипов в отношении традиционной роли полов. НПДОГР охватывает шесть приоритетных областей, а именно: занятость, образование, процесс принятия решений, социальные права, насилие и гендерные стереотипы. В процессе разработки НПДОГР проводились консультации с государственными ведомствами, местными органами власти, женскими организациями, а также НПО, высшими учебными заведениями и органами по правам человека.

34. Независимый консультант подготовил промежуточный доклад об оценке осуществления НПДОГР в период 2007–2010 годов. В докладе об оценке отмечается существенный прогресс в достижении основных целей НПДОГР и определены те области, в которых имеются возможности для дальнейшего улучшения положения.

35. К числу других принимаемых мер в целях борьбы с гендерным неравенством относятся:

- внесение поправок в соответствующее законодательство, касающееся условий труда. Существенно усилена защита беременных женщин от увольнения, позволяющая обеспечивать сохранение занятости ими с начала беременности до истечения трех месяцев после завершения отпуска по уходу за ребенком даже в случаях, когда они информировали о наступлении беременности в течение пяти рабочих дней после их увольнения;
- информационно-учебные семинары: распространение информации среди социальных партнеров, лиц наемного труда и работодателей о правах и обязанностях в рамках соответствующего законодательства;
- схемы в поддержку трудоустройства женщин и создания благоприятных условий для их участия в рынке труда.

Рекомендации 18, 23, 24

36. МОК разработало свой План действий в области гендерного равенства, в основу которого положен НПДОГР и в котором определены порядок подготовки по вопросам гендерного равенства и образовательная политика, направленная на преодоление стереотипных взглядов. Соответствующие материалы оцениваются независимым комитетом. МОК предприняло ряд мер по осуществлению рекомендаций этого Комитета. Соответствующие материалы были распространены среди учителей в ходе специальных конференций, семинаров и рабочих совещаний, проводившихся в сотрудничестве с экспертами. В ходе нынешнего 2013/14 учебного года особое внимание уделяется достижению цели "Формирование активной гражданской позиции с уделением особого внимания солидарности в обществе", в связи с чем прилагаются усилия по преодолению всех форм стереотипных представлений, и в частности гендерного неравенства. Речь, в частности, идет о следующих мероприятиях:

- *новая схема современного профессионального обучения*: поощрение девочек к работе с информационными технологиями;

- *специальные учебные курсы для школьных консультантов*: повышение информированности об ограничительном характере традиционных гендерных ролей и стереотипов;
- *система школьного образования*: участие местной общины и авторов-женщин в профилактических программах;
- *родители и роль семьи*: специальные проекты, разработанные в целях пересмотра традиционной роли семьи.

37. В целях изменения структуры подготовки сотрудников полиции и ликвидации сложившейся практики дискриминации в отношении женщин был учрежден Комитет полицейской службы по вопросам гендерного равенства (КПГР). Полицейская служба провела исследования на тему "Женщины и охрана порядка" и реализовала такие проекты, как "Сексуальные домогательства на рабочем месте". Инструкторы в полиции проходят специальную подготовку по вопросам гендерного равенства и противодействия сексуальным домогательствам.

Рекомендация 29

38. Согласно НПДОГР участие женщин в процессе принятия решений является одной из приоритетных задач. В ходе последних парламентских и местных выборов проводились кампании по повышению информированности в сотрудничестве с женскими организациями, политическими партиями и СМИ. Эффективными методами работы, как показала практика, являются распространение статистических данных и выводов исследований, а также обмен информацией о надлежащей практике. Женщины играют важную роль в мирном процессе в качестве советников лидера общины греческих киприотов и членов делегации по проведению переговоров. Они участвуют в проводимых для специалистов и гражданского общества двух общин учебных семинарах/рабочих совещаниях. Правительство поощряет участие женщин в деятельности НПО и реализации инициатив в поддержку мирного процесса.

Рекомендации 22, 57, 58

39. НМЗПЖ проводит исследования и сбор статистических данных по гендерной проблематике. В 2010–2012 годах НМЗПЖ субсидировал программы и мероприятия по борьбе с многообразными формами дискриминации в отношении уязвимых групп женщин.

40. ССО оказывает техническую и финансовую поддержку некоммерческим организациям и местным органам власти в разработке и реализации программ и услуг по оказанию поддержки, в том числе центрам дневного ухода за детьми. Национальное законодательство обеспечивает защиту всех женщин от гендерного неравенства. Департамент трудовых отношений (ДТО) осуществляет проект "Действия по сокращению неравенства в оплате труда мужчин и женщин", в софинансировании которого участвует Европейский социальный фонд (общий бюджет проекта составляет около 3 млн. евро). Осуществление проекта начато в июле 2010 года и будет завершено в конце 2015 года.

41. Проект направлен на устранение коренных причин неравенства в оплате труда мужчин и женщин. Принимаемые меры ориентированы на такие различные группы, как должностные лица и инспекторы, занимающиеся вопросами соблюдения трудового законодательства в части равной оплаты труда и равного обращения, консультанты по вопросам трудоустройства, учителя начальных и средних образовательных учреждений, родители, предприятия, социальные партнеры и гражданское общество.

42. Проект направлен на:

- подготовку должностных лиц и инспекторов ДТО по вопросам обеспечения соблюдения трудового законодательства в части равной оплаты труда и равного обращения;
- учреждение органа по сертификации гендерного равенства, который займется оценкой предприятий с точки зрения внедрения или применения передовой практики, касающейся равного обращения на рабочих местах;
- реализацию мер по предотвращению формирования стереотипных представлений в отношении гендерных ролей, которые являются причиной профессиональной и отраслевой сегрегации;
- подготовку работников руководящего звена предприятий, активистов профсоюзов и ассоциаций лиц наемного труда по вопросам применения кодексов практики, касающихся обеспечения соблюдения принципа равной оплаты и использования инструментов оценки выполняемой работы;
- рассмотрение всех коллективных соглашений в целях выявления прямой дискриминации в области оплаты труда;
- проведение кампаний по повышению осведомленности по вопросам равной оплаты;
- распространение информационных брошюр и руководящих материалов.

Рекомендации 28, 30, 68

43. Начиная с 2009 года Кипр принимает дополнительные меры законодательного характера по обеспечению гендерного равенства инвалидов в целях расширения уже принятой законодательной базы (см. раздел III).

Рекомендации 32, 33, 34, 35, 42, 43

44. В рамках осуществления НПД по предотвращению насилия в семье и борьбе с ним (НПДПНСБ) на 2010–2013 годы особое внимание уделяется мониторингу, предупреждению, осуществлению законодательства и предоставлению поддержки и защиты жертвам.

45. В области борьбы с насилием в семье Кипр принял дополнительные меры. В частности, речь идет о следующем:

- Справочное руководство по межведомственному сотрудничеству в целях противодействия насилию в семье, подготовленное при участии НПО и находящееся в настоящее время в процессе пересмотра, который будет завершен до конца 2013 года. ССО оказывает финансовую и техническую поддержку приюту, организованному Ассоциацией по предотвращению насилия в семье и реагированию на него, по линии государственной системы минимальной помощи (на основе регламента Комиссии (ЕС) № 360/212). В 2013 году объем оказанной финансовой помощи составил 30 000 евро;
- НМЗПЖ поощряет финансирование проектов и исследований, проводимых женскими организациями и НПО. Он оказывает финансовую поддержку ассоциации "Кризисный центр", приюту для женщин и "горячей" телефонной линии для жертв насилия в семье. В 2012 году Консультативный комитет по вопросам предотвращения насилия в семье и борьбе с ним при поддержке НМЗПЖ провел первое национальное исследование,

посвященное оценке масштабов насилия в семье и его последствий для здоровья женщин. В период исполнения Кипром обязанностей Председателя ЕС в Никосии была организована Конференция на тему "Противодействие насилию в семье в отношении женщин в ЕС" (8–9 ноября 2012 года), целью которой являлась оценка прогресса на уровне ЕС и обмен информацией о надлежащей практике и извлеченных уроках;

- создана электронная Система регистрации преступлений полицейской службы Кипра. Она облегчает проведение анализа данных в разбивке по полу (например, о домашнем насилии и сексуальных правонарушениях). Данные полиции о преступности использовались в нескольких национальных и международных исследованиях, проведенных в целях разработки надлежащих действий по борьбе с насилием в отношении женщин;
- полицейская служба опубликовала брошюру, посвященную теме жертв супружеского насилия, в которой на основе документальных данных показано, что состоящие в браке женщины иностранного происхождения подвергаются повышенному риску супружеского насилия;
- информационные материалы полицейской службы, посвященные супружескому насилию и защите уязвимых групп, доступны на английском, греческом и турецком языках.

Г. Недискриминация и защита уязвимых групп

Рекомендация 31

46. Повышение информированности:
- сотрудники полиции участвуют в деятельности ассоциации "Кипрская полиция в эстафете олимпийского огня" в поддержку лиц, принимающих участие в паралимпийских играх;
 - полицейская служба совместно с ОБД опубликовала заявление о политике полицейской службы по предотвращению дискриминации и преступлений на почве расизма, реагированию на них и борьбе с ними;
 - МОК подготовило вводное руководство на восьми языках для недавно прибывших зарубежных учащихся с основной информацией для учащихся и родителей об образовательной системе Кипра.
47. Данные о правоприменительной практике в области борьбы с дискриминацией: в период 2010–2012 годов по соответствующим делам было вынесено 73% обвинительных приговоров, при этом по состоянию на июнь 2013 года ряд дел находится на рассмотрении судов (CERD/C/CYP/17–22, пункты 9–15).
48. МОК принимает во внимание особые потребности уязвимых групп:
- *специальное образование*: цель МОК – добиться ликвидации любых форм дискриминации в отношении детей с особыми потребностями. Большинство детей с особыми потребностями получает образование совместно со своими сверстниками, не являющимися инвалидами. Совет по вопросам специального образования, назначаемый Советом министров, выступает в качестве консультативного комитета, и занимается мониторингом осуществления законодательных процедур и рассмотрением других вопросов, касающихся образовательных услуг, предоставляемых детям с особыми потребностями, а также является каналом обратной связи для МОК. В 2011 году УПД подготовил доклад с конкретными рекомендациями, ка-

сающимися законодательной базы и практики в области работы с детьми с особыми потребностями, который был представлен МОК и Парламентскому комитету по образованию. МОК было поручено рассмотреть доклад в целях реализации его положений;

- *другие группы:* дети из числа рома пользуются приоритетом при зачислении в государственные детские сады, а их семьи, получающие государственное пособие, освобождены от внесения платы за посещение их детьми государственных детских садов.

Н. Дискриминация по признаку сексуальной ориентации

Рекомендации 26, 27, 36

49. В свете рекомендаций Комитета министров Совета Европы (CM/Rec(2010)5) МЮОП способствовало внесению поправок в Уголовный кодекс об установлении уголовной ответственности за публичные подстрекательства к действиям против личности по мотивам сексуальной ориентации или гендерной идентичности.

50. Кипр оказывает содействие просителям убежища, заявляющим о преследованиях по мотивам их сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Служба по вопросам предоставления убежища и Орган по пересмотру дел беженцев предоставляют международную защиту заявителям, которые убедительно обосновывают свои опасения в отношении преследований по причине их сексуальной ориентации/гендерной идентичности. Каждое дело рассматривается по существу. Сотрудники Службы по вопросам убежища проходят регулярную подготовку, проводимую УВКБ и Европейским бюро по оказанию поддержки просителям убежища (ЕБППУ) по вопросам, относящимся к тематике сексуальной ориентации или гендерной идентичности. В 2006 году сотрудники Органа по пересмотру дел беженцев прошли подготовку, организованную УВКБ, по итогам которой было выпущено Справочное руководство по процедурам. Сотрудники Службы по вопросам предоставления убежища проходят подготовку для инструкторов, организуемую ЕБППУ.

51. В целях совершенствования деятельности полиции с учетом конкретных особенностей общины ЛГБТ налажено сотрудничество между полицейской службой и НПО "Принимать ЛГБТ – Кипрская организация". Благодаря этому сотрудничеству представителям НПО "Принимать ЛГБТ – Кипр" было направлено предложение выступить с лекциями в ходе проводившегося в декабре 2010 года семинара "Подготовить инструктора", посвященного теме "Многообразие и деятельность полиции". Учебные планы подготовки сотрудников полиции по теме "Расовая дискриминация и другие виды дискриминации" были обновлены с целью включения в них вопросов, относящихся к ЛГБТ.

52. ОБД представил доклады о правах ЛГБТ, в частности о необходимости правового признания отношений между партнерами одного пола. После вмешательства ОБД МВД внесло законопроект о порядке заключения пакта о гражданских взаимоотношениях для разнополых и однополых пар, который будет открыт для обсуждения с другими ведомствами правительства (например, МЗ, МТСО и т.д.), а также НПО в целях его принятия в течение 2014 года.

53. По примеру недавно принятого законодательства о пресечении выступлений, разжигающих ненависть на почве расизма, ОБД рекомендовал принять законодательство о пресечении выступлений гомофобского характера.

54. ОБД поднял вопрос о случаях хулиганства в школах на почве гомофобии. В докладе, представленном для МОК, ОБД призвал заниматься вопросами всеобъемлющего полового просвещения с учетом проблем ЛГБТ. В качестве одной из мер реагирования на этот доклад действующий при МОК общественный совет по проблеме насилия в школах займется стимулированием национальных исследований по вопросам виктимизации учеников и учителей. Вопрос о хулиганстве на почве гомофобии будет изучаться в течение 2013/14 учебного года.

I. Меры в поддержку групп религиозных меньшинств (ГРМ) Кипра

Рекомендация 55

55. Правительство проводит твердый курс на удовлетворение потребностей всех членов ГРМ и обеспечение полного осуществления их прав. ГРМ организуют работу своих школ, которые получают финансовую поддержку правительства. В рамках усилий по оказанию им помощи в поощрении идентичности и культуры дети членов ГРМ получают финансовую помощь, позволяющую им посещать любую частную школу по своему выбору. Правительство периодически консультирует представителей ГРМ по вопросам планирования и реализации различных проектов. Реализуется ряд программ субсидирования культуры по линии Службы по вопросам культуры, в которую члены трех ГРМ могут обращаться за финансированием. [См. раздел III, С.]

Рекомендация 66

56. В новой учебной программе исторического и религиозного просвещения изучение вопроса исторической преемственности и религиозной идентичности, а также традиций групп меньшинств гарантируется поставленными целями обучения. МОК опубликовало брошюры по истории каждой ГРМ. Приняв рекомендацию Уполномоченного по вопросам законодательства, Совет министров назначил Комитет экспертов по вопросам кодификации маронитского кипрско-арабского языка (МКАЯ) (решение № 67.823 от 17/10/2008 года). Предложение Комитета было одобрено, и МОК выделило специальные бюджетные средства в целях обеспечения экономического синергизма и сотрудничества между различными правительственными и неправительственными учреждениями в интересах реализации плана действий, которым предусматривается регистрация и кодирование фактов речи, стандартизация и развитие этого языка. МОК отвечает за приобретение необходимого оборудования, а также финансирование в полном объеме программы "Языковые гнезда" по преподаванию МКАЯ детям школьного возраста и молодежи. Вопросами кодификации, преподавания языка и подготовки учителей МКАЯ займутся эксперты, осуществляющие исследовательскую деятельность.

57. В августе 2010 года омбудсмен организовал однодневное мероприятие, посвященное истории, культуре и правам меньшинств ГРМ на Кипре.

J. Права мигрантов

58. В рамках дальнейшего совершенствования иммиграционной политики в декабре 2012 года Кипр подписал с Международной организацией по миграции (МОМ) соглашение о сотрудничестве, которое включает в себя положения о специальных программах, наращивании потенциала, технической поддержке и

обмене передовой практикой в таких областях, как медицинское обслуживание, международное миграционное право, борьба с торговлей людьми и добровольная репатриация.

Рекомендации 59, 63

59. Совет министров утвердил новую политику в области поликультурного образования, озаглавленную "Доклад Министерства образования по вопросам политики в области поликультурного образования" (решение № 67.598 от 30 июля 2008 года), которая направлена на интеграцию учащихся, являющихся выходцами из других стран, в школьную систему и общество.

60. Совет министров своим решением (решение № 74.746 от 20 февраля 2013 года) продлил срок действия принятого исходно в 2010 году на 2010–2012 годы НПД по интеграции граждан третьих стран, законно проживающих на Кипре (НПДИГТСЗК), на период 2013–2015 годов. Совет министров постановил (решение № 72.672 от 10 октября 2011 года) назначить Консультативный комитет, наделенный полномочиями по мониторингу и оценке политики в области интеграции. В состав Специального комитета экспертов (инициировавшего НПДИГТСЗК) и Консультативного комитета входят представители соответствующих министерств, омбудсмен, представители местных органов власти, основных профсоюзных объединений работников наемного труда и работодателей и НПО.

Рекомендация 60

61. МВД, Служба записи актов гражданского состояния и Департамент по делам миграции предоставляют в режиме онлайн информацию о процедурах въезда в страну и пребывания в стране, которые установлены соответствующими законодательными актами по вопросам миграции, а также печатные информационные материалы общего характера, фактологические данные о миграции, политике и инициативах в области миграции, правах мигрантов, правилах и процедурах получения гражданства, получения вида на жительство, владения имуществом, правилах въезда, бланки заявлений, данные о контактных адресах, пунктах доступа и т.д. Кроме того, МВД просило различные государственные организации, НПО и другие субъекты заниматься разработкой, подготовкой и реализацией соответствующих действий и инициатив в этой области. Эта деятельность полностью или частично финансируется Европейским фондом солидарности, целью которого является информирование и расширение доступа к информации для граждан третьих стран. Так, в течение 2009–2013 годов:

- НПО "КАРДЕТ" и "Инновейд, лтд." опубликовали на нескольких языках для граждан третьих стран Информационное руководство о Кипре;
- занимающаяся консалтинговыми услугами и управлением людскими ресурсами компания "Энорос консалтинг, лтд." и компания по вопросам стратегического управления, общественным связям и рекламе "Маркетуэй, лтд." начали информационную кампанию для граждан третьих стран, посвященную информированию о правилах вождения автотранспортных средств;
- консалтинговая компания "Опинион энд экшн сервисиз" провела однолетнюю программу информирования общественности по вопросам, относящимся к международной защите;

- компания "Делема коммьюникейшнз, лтд." приступила к проведению кампании по разъяснению вопросов, относящихся к гражданам третьих стран;
- Центр по вопросам консультирования и повышения квалификации (КЕСЕА) провел вводные ознакомительные курсы для лиц, пользующихся международной защитой;
- муниципалитеты Никосийского округа провели мероприятия по информированию мигрантов по таким вопросам, как гражданское общество, Кипр и законодательство ЕС, история и культура, права человека и здоровье женщин.

Рекомендация 61

62. *Законом о юридической помощи* [L.165(I)/2002] предусмотрено предоставление юридической помощи в ходе разбирательства в судах Кипра по гражданским и уголовным делам, связанным с конкретными нарушениями прав человека. В 2009 году в Закон о юридической помощи Законом L.132(I)/2009 были внесены изменения, позволяющие расширить систему юридической помощи на судебные процедуры Кипра, применяемые к просителям убежища и беженцам. В 2012 году в Закон вновь были внесены изменения в соответствии с Законом L.8(I)/2012, позволившие охватить процедуру возвращения незаконно пребывающих в стране граждан третьих стран. В настоящее время проводится пересмотр Закона о юридической помощи, целью которого является его распространение на предполагаемых жертв торговли людьми, включая детей.

63. В соответствии с *Законом о правах задержанных лиц* [L.163(I)/2005] находящееся под стражей лицо имеет доступ к надлежащим мерам, облегчающим его связи с адвокатом.

Рекомендация 62

64. В *Законе об иностранцах и иммиграции* CAP.105 с изменениями, внесенными Законом L.117(I)/2012, предусмотрено, что 1) "если в конкретном случае не допускается применения менее строгих, но достаточных мер принуждения, Министр внутренних дел может издать распоряжение, в соответствии с которым производится задержание гражданина третьей страны, подлежащего высылке, только в целях подготовки его/ее возвращения и/или для завершения процедуры высылки, особенно в случаях, когда а) соответствующее лицо может скрыться или б) конкретный гражданин третьей страны уклоняется от возвращения или процедуры высылки либо создает препятствия в этой связи (статья 18QF). Не имеющие законного статуса иммигранты, которые находятся в центрах для содержания задержанных полицейской службы в соответствии с нормами КПП пользуются всеми правами и жилой инфраструктурой".

65. На основе жалоб, получаемых от лиц, которые пребывают на Кипре в течение длительного времени в качестве иммигрантов, не имеющих законного статуса, омбудсмен обязан подготовить заключение с рекомендациями по вопросу о принятии альтернативных мер в соответствии с принципом соразмерности. Правительство рассматривает это заключение с уделением должного внимания рекомендациям.

Рекомендация 64

66. Лица, находящиеся в Центре для приема просителей убежища в Кофину, получают поддержку со стороны социального работника и психолога. Долж-

ность социального работника, обслуживающего просителей убежища, находящиеся в Центре для приема просителей убежища, была создана в рамках пилотного проекта по линии Европейского фонда для беженцев (2011–2013 годы). При наличии оснований, позволяющих полагать, что какое-либо лицо является жертвой пыток, он/она препровождается в специальный медицинский совет. В 2012 году этот совет был усилен психологом. Дети просителей убежища имеют право на полное соблюдение прав детей, включая предоставление бесплатного государственного образования и бесплатных медицинских услуг.

67. Лица, относящиеся к уязвимым группам, включая незаконных иммигрантов, заключенных, детей незаконных иммигрантов, беременных женщин и просителей убежища, имеют право на бесплатное медицинское обслуживание. Несмотря на сокращение бюджетных ассигнований, МЗ прилагает усилия для сохранения доступа к медицинскому обслуживанию, в первую очередь для уязвимых групп. В декабре 2011 года в соответствии с подготовленной УПД рекомендацией МЗ направил всем государственным учреждениям здравоохранения циркулярное письмо с указанием способствовать оперативному предоставлению любых необходимых медицинских услуг всем беременным женщинам и детям, относящимся к уязвимым группам (включая группы, которые не имеют на них права, даже в случае их незаконного нахождения на Кипре). УПД осуществляет регулярный мониторинг положения детей этой категории и направляет к компетентным органам рекомендации по конкретным случаям и иммиграционным вопросам в целом.

68. *Закон о беженцах* [L.6(I)/2000 с внесенными поправками], среди прочего, предусматривает, следующее:

- беженцы, статус которых находится в процессе пересмотра, должны информироваться в письменном виде об основаниях – праве на обжалование;
- лица, подавшие заявления о предоставлении убежища, имеют право находиться на Кипре в течение всего периода рассмотрения их заявлений и на получение письма, подтверждающего это право, которым им гарантируются все права, установленные Законом о беженцах;
- лица, подавшие заявление о предоставлении убежища, имеют право на юридическую помощь и представительство их интересов.

Рекомендация 65

69. Ведется пересмотр политики, регулирующей условия занятости трудящихся-иностранцев в качестве домашней прислуги, в связи с чем установлено предварительное условие для въезда в Республику Кипр, предусматривающее наличие предыдущего опыта работы в качестве домашней прислуги. МТСО на постоянной основе добивается улучшения условий труда домашней прислуги.

70. Сложившийся механизм рассмотрения жалоб, подаваемых лицами наемного труда, являющихся гражданами Кипра, государств ЕС и третьих стран, используется для рассмотрения большого количества жалоб на нарушение условий найма.

71. Все жалобы, подаваемые трудящимися-мигрантами на своих работодателей, рассматриваются соответствующим департаментом, который стремится к достижению компромисса между двумя сторонами. В случае невозможности компромисса между двумя сторонами жалоба рассматривается Комитетом по трудовым спорам и, если принимается решение о вине работодателя, трудяще-

муся-мигранту выдается разрешение на поиск нового работодателя. Лицам, занятым в качестве домашней прислуги, до принятия решения Комитетом с учетом их уязвимости выдается разрешение на продолжение пребывания в стране или занятие трудовой деятельностью у другого работодателя. По вопросу о жалобах, поданных лицами, занятыми в качестве домашней прислуги, следует отметить, что в 2012 году ими было подано 911 жалоб по сравнению с 2011 годом, когда было подано 989 жалоб, что указывает на снижение их количества на 7,9%. В первом полугодии 2013 года было подано 372 жалобы, т.е. количество жалоб снизилось на 9,5%.

К. Политика по борьбе с торговлей людьми

Рекомендации 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53

72. Ведется наращивание усилий по борьбе с торговлей людьми (ТЛ), а именно: были приняты соответствующее законодательство и Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми на 2010–2012 годы (НПДБТЛ), отменены так называемые "артистические" визы, проводится соответствующая подготовка государственных должностных лиц и осуществляется международное сотрудничество с другими ГЧ ЕС и третьими странами.

73. Закон L.13(1)/2012 о внесении изменений в *Закон о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией людей и защите жертв* рассматривается в качестве имеющего первостепенное значение по той причине, что: а) он позволил вдвое увеличить число НПО в составе Междисциплинарной группы (МДГ), поскольку сотрудничество с НПО рассматривается в качестве одного из ключевых факторов разработки эффективной политики и стратегии борьбы с торговлей людьми; и б) он предусматривает, что Национальный координатор в случае, если он/она считает это необходимым, направляет экспертам предложение принять участие в совещаниях МДГ. *Закон о борьбе с торговлей людьми* наряду с *Законом о юридической помощи* [L.165.(1)/2002 с внесенными поправками] в настоящее время находятся на заключительных этапах следующего пересмотра, проводимого в целях их полной гармонизации с Директивой 2011/36/EU Европейского парламента и Совета о предотвращении торговли людьми и борьбе с ней и защите ее жертв. Поставленная цель заключается в расширении программы правовой помощи в целях включения в нее элементов консультирования, помощи жертвам торговли людьми и представительства их интересов, а также ее распространения на судебное разбирательство в случаях участия в нем детей, особенно в случаях, когда дети являются предполагаемыми жертвами торговли людьми.

74. МДГ провела пересмотр НПДБТЛ на 2010–2012 годы и способствовала принятию нового НПДБТЛ на 2013–2015 годы, который был утвержден Советом министров в апреле 2013 года (решение № 74.0903 от 10 апреля 2013 года). В НПДБТЛ учтена стратегия ЕС на 2012–2016 годы, новая Директива 2011/36/EU ЕС и рекомендации Комиссии экспертов Совета Европы (ГРЕТА). В рамках НПДБТЛ проведена серия курсов систематической подготовки всех соответствующих государственных должностных лиц, в частности трудовых инспекторов, должностных лиц службы социального обеспечения, работников системы здравоохранения, дипломатов, должностных лиц, занимающихся вопросами предоставления убежища и миграции, сотрудников полиции, прокурорских работников, работников судебных органов и представителей других заинтересованных сторон, в частности местных органов власти, частного сектора и НПО.

75. Отмена "артистических" виз и введение новой системы с жесткими критериями позволило добиться крупных изменений в обществе за счет того, что она в значительной степени ограничила возможности сексуальной эксплуатации женщин, поскольку многочисленные заведения, главным образом кабаре, в которых такие женщины были заняты, прекратили свое существование. Цель новых процедур выдачи виз заключается в недопущении эксплуатации благодаря новой системе, которая является средством борьбы с эксплуатацией женщин в эстрадном бизнесе. Эта цель была в значительной степени достигнута (CERD/C/CYP/17–22, пункты 12 и 92).

76. В рамках укрепления международного сотрудничества и усиления борьбы с ТЛ Кипр совместно с Нидерландами и Польшей приступил к реализации финансируемого ЕС проекта под названием "Применение решения по делу Ранцева на практике – укрепление междисциплинарного рабочего сотрудничества". Проект направлен на стимулирование осуществления обязательств ГЧ ЕС и укрепление трансграничного междисциплинарного сотрудничества по борьбе с ТЛ.

77. Полиция осуществляет тесное сотрудничество с зарубежными правоохранительными органами через Европол и Интерпол или сотрудников по связям. Полицейская служба принимает участие в ведении аналитического рабочего досье Европола "ФЕНИКС", оказывая поддержку в приоритетных областях. Правительство заключило двустороннее соглашение с рядом ГЧ ЕС и третьих стран, которое служит основой для сотрудничества в деле борьбы с организованной преступностью, включая торговлю людьми, и ее предупреждения.

78. Полицейская служба сотрудничает с местными НПО в целях оказания поддержки и обеспечения благополучия выявленных жертв. Она оказывает поддержку проводимым НПО или другими государственными ведомствами кампаниям по повышению информированности и принимает в них участие.

79. Другим ключевым вопросом в области борьбы с ТЛ является проведение оценок тенденций в сфере ТЛ и сбор надежных статистических данных. В настоящее время Кипр получает помощь по линии проекта "На пути к общеевропейской системе мониторинга торговли людьми". Другими конкретными мерами являются:

- издания на шести языках информационных листовок с изложением прав и обязанностей трудящихся-иностранцев;
- предоставление полного доступа к занятости жертвам торговли людьми и/или сексуальной эксплуатации, которые не являются гражданами ЕС. Желющие трудоустроиться жертвы могут обратиться за помощью в Государственную службу занятости;
- договоры о найме трудящихся-иностранцев будут переводиться на ряд иностранных языков;
- для владельцев частных агентств по трудоустройству организуются семинары;
- национальный независимый орган по правам человека опубликует доклад, посвященный основным недостаткам правовых и институциональных основ борьбы с ТЛ, и включит в него соответствующие рекомендации.

80. Национальный независимый орган по правам человека опубликует доклад об основных недостатках правовой и институциональной основы в области борьбы с ТЛ и включит в него соответствующие рекомендации.

L. Обращение с заключенными

Рекомендация 46

81. В целях улучшения условий содержания в тюрьмах и местах содержания задержанных были проведены и завершены следующие работы по строительству новых камер и помещений:

- тюрьмы открытого типа:
в 2011 году были построены 46 новых дополнительных камер, помещений для персонала и помещений для медицинской части для проведения консультаций, медицинского обслуживания или ухода за больными;
- тюрьмы закрытого типа:
в 2011 году после проведения ремонтных работ в корпусе 2А в блоках 1 и 2 были построены новые камеры на 82 человека. В 2013 году в связи с завершением ремонтных работ в корпусе 2В было построено 39 новых камер на 78 человек. Работы по ремонту и расширению корпусов 1А и 1В будут продолжены;
- для несовершеннолетних и молодых заключенных:
в сентябре 2013 года были завершены работы по ремонту отдельного корпуса 9 и строительству всех инфраструктурных объектов, в состав которых входят 24 камеры на 48 человек;
- для заключенных-женщин:
в июне 2011 года завершены ремонтные работы в женском корпусе; это позволит женщинам-заключенным отбывать часть своего наказания в тюрьме открытого типа и в центре профессиональной ориентации и трудовой деятельности осужденных вне тюрьмы; в каждом новом учреждении насчитывается 8 новых камер;
- для незаконных иммигрантов:
начиная с 28 января 2013 года в Менойе, округ Ларнака, действует центр содержания незаконных мигрантов, ожидающих высылки. Центр соответствует нормам КПП.

Рекомендации 39, 40, 41

82. В своем качестве НМППЖБУДОН омбудсмен регулярно посещает тюрьмы и центры содержания задержанных и представляет доклады и рекомендации. В 2013 году омбудсмен дважды посетил новый центр содержания задержанных в Менойе и пришел к выводу о том, что условия содержания задержанных в нем отвечают международным нормам. Омбудсмен рассматривал утверждения о жестком обращении с задержанными и в сентябре 2013 года опубликовал соответствующий доклад. В докладе подчеркивается, что власти должны проявлять нетерпимость к инцидентам подобного рода. Омбудсменом были внесены следующие предложения:

- полицейской службе следует улучшить подготовку своих сотрудников по вопросам недопущения произвольного и чрезмерного применения насилия;
- необходимо разработать кодекс поведения; и
- Директору полицейской службы по делам иностранцев и иммиграции следует незамедлительно расследовать все жалобы на жестокое обращение и информировать авторов жалоб соответствующим образом. Директор полицейской службы по делам иностранцев и иммиграции подготовил специальное циркулярное письмо по вопросам обращения с задержанными. Директор также подготовит новое циркулярное письмо как в адрес сотрудников службы, так и сотрудников центра в Менойе для содержания незаконных мигрантов, ожидающих высылки. Жалобы, упомянутые в докладе ОБД, в настоящее время расследуются НОРУЖП.

83. Различные НПО, национальные и международные организации (ЕКПП, УВКБ, ЛИБЕ, омбудсмен и т.д.) посещают находящиеся в ведении полицейской службы центры содержания задержанных, в которых они оценивают условия содержания и проводят беседы с задержанными в целях обеспечения полного осуществления всех прав задержанных и снижения риска возможного неправомерного поведения со стороны сотрудников полиции.

84. Существует ряд механизмов и процедур, обеспечивающих проведение оперативного и беспристрастного расследования утверждений о неправомерном поведении сотрудников полиции, жестоком обращении с их стороны и т.д.: административные расследования и дисциплинарные процедуры, процедуры уголовного разбирательства, деятельность инспекционно-контрольного подразделения полиции и применение Директивы о нормах поведения сотрудников полиции. Кроме того, для расследования подобных утверждений существует несколько независимых органов: НОРУЖП, Генеральный прокурор, который назначает следователей по уголовным делам, омбудсмен, УПД в случаях, когда дети являются участниками или пострадавшей стороной.

85. Другие меры, принятые службой полиции:

- начальник полицейской службы направил всем сотрудникам полиции большое число циркулярных писем с разъяснением важности защиты прав человека;
- полицейская служба обеспечила перевод и опубликование информационных материалов по вопросам прав человека, дискриминации, расизма и ксенофобии, которые были распространены среди всех сотрудников полиции.

86. Управление полицейской службы по правам человека (УПСПЧ) разработало кодекс поведения, который в настоящее время размещен на веб-странице по адресу <http://www.police.gov.cy>. В рамках базовой подготовки новых сотрудников полиции в Академии полиции принят новый регламент внутреннего распорядка (№ 1/73). УПСПЧ организует семинары и курс подготовки в Академии полиции Кипра, на которых рассматривается широкий круг вопросов, касающихся прав человека и поддержания правопорядка, обращения с задержанными, условий содержания в находящихся в ведении полицейской службы центрах содержания задержанных. Начиная с октября 2010 года в работе этих семинаров приняли участие 150 сотрудников полиции.

87. Эти семинары посвящены вопросам, касающимся обращения с задержанными, условиям содержания задержанных в находящихся в ведении полиции центрах содержания задержанных и потребностям задержанных. На них рассматриваются положения национального законодательства и международных конвенций, относящиеся к повседневным задачам, полномочиям и обязанностям сотрудников полиции в отношении задержанных лиц, правам и обязанностям задержанных.

88. В целях повышения информированности граждан о своих правах и содействия доступа общественности к учреждениям, процедурам и услугам полиции полицейская служба опубликовала Хартию гражданских прав. В 2013 году будет выпущен новый вариант Хартии гражданских прав.

89. В 2011 году представители полицейской службы приняли участие в курсах подготовки Европейского полицейского колледжа и "круглых столах" и рабочих совещаниях Агентства ЕС по основным правам, которые были организованы за рубежом и касались вопросов прав человека, норм поведения сотрудников полиции и практики борьбы с коррупцией.

М. Пропавшие без вести лица на Кипре

Рекомендации 37, 38

90. Республика Кипр продолжает оказывать поддержку работе Комитета по пропавшим без вести лицам (КПБЛ) на Кипре и подчеркивает необходимость устранения любых препятствий его деятельности. На цели покрытия оперативных расходов КПБЛ и содействия ускорению процесса Республика Кипр в 2005–2012 годах внесла 9 484 496 евро. Несмотря на финансовые взносы Республики Кипр и других стран, КПБЛ при проведении своей деятельности на местах сталкивается с существенными проблемами. По состоянию на ноябрь 2013 года на оккупированной части Кипра в закрытых военных зонах была произведена только одна эксгумация, что объясняется ограничениями, установленными турецкой армией. Генеральный секретарь ООН заявил, что: "Важнейшее значение по-прежнему имеет полный доступ к военным районам, расположенным на севере, для проведения эксгумации. Я настоятельно призываю турецкие силы проявлять более конструктивный подход с учетом гуманитарных аспектов данного вопроса" (S/2010/605, пункт 37). Впоследствии эта позиция была вновь подтверждена: "В течение отчетного периода доступ Комитета в военные районы на севере оставался ограниченным" (S/2011/332, пункт 28). В резолюции 2089 Совета Безопасности ООН (от 24 января 2013 года) вновь содержится призыв к обеспечению беспрепятственного доступа для КПБЛ на всей территории острова, "в том числе в военных районах на севере".

91. 4–6 июня 2012 года в рамках надзора за выполнением судебных решений ЕСПЧ по делам 1) *Кипр против Турции* и 2) *Варнава и др. против Турции* Комитет заместителей министров (по правам человека) Совета Европы обсудил вопрос о пропавших без вести лицах на Кипре. Заместители министров, среди прочего, постановили обратиться к турецким властям с призывом занять инициативный подход по вопросу о проведении эффективных расследований по установлению судьбы лиц, которые по-прежнему числятся пропавшими без вести, и вновь обратился с запросом о получении дополнительной конкретной информации о шагах, предпринятых властями в целях предоставления КПБЛ и должностным лицам, проводящим расследования, доступа ко всей соответствующей информации и местам, в частности расположенных в военных зонах.

92. Европейский суд по правам человека вновь подтвердил свою позицию по делу *Варнава и др. против Турции* (18/9/2009 год), в материалах которого указано, что "отсутствуют свидетельства, указывающие на то, что КПБЛ выходит за рамки своего ограниченного круга ведения, с тем чтобы играть какую-либо роль в определении фактов, связанных с гибелью пропавших без вести лиц, личность которых была установлена, или занимается сбором либо оценкой доказательств в целях привлечения виновных в незаконном насилии к ответственности в рамках уголовного преследования" [A/HRC/13/7/Add.1, пункт 5].

N. Сотрудничество с гражданским обществом

Рекомендация 70

93. Профильные министерства поддерживают регулярные контакты с НПО, особенно в связи с подготовкой законодательства, относящегося к сфере их ведения. Так, например, МОК проводит тесные консультации с заинтересованными сторонами. Процесс реформы образования опирался на структурированный диалог с участием профсоюзов учителей; ассоциаций родителей; ассоциаций школ и высших учебных заведений; представителей ГРМ и политических партий.

94. В рамках принятия мер по выполнению рекомендаций УПО МОК налажил тесное сотрудничество с НПО (например, Ассоциацией планирования семьи, НПО "Центр поддержки"), правительственными комитетами (например, Ассоциацией по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, Национальным комитетом по борьбе с табакокурением), УПД, омбудсменом и другими институтами.

95. НПИГТСЗК на 2010–2012 годы был подготовлен Специальным комитетом экспертов по вопросам интеграции после предварительных консультаций с НПО ("КИСА", "Симфилиоси", Международным институтом гендерных исследований, центром "Будущее мира", "Кардет"). НПИГТСЗК призван содействовать сотрудничеству местных органов власти и гражданского общества.

96. Признавая важность взаимодействия с гражданским обществом, государственные учреждения сотрудничают с НПО в рамках междисциплинарных групп по вопросам координации (МДГК), т.е. с организацией "Прекратить торговлю людьми на Кипре", движением "КИСА", Средиземноморским институтом по изучению гендерной проблематики.

VI. Описание достижений, "наилучшей практики", а также проблем в осуществлении рекомендаций, принятых Кипром

97. Обсуждение наилучшей практики осуществления обязательств в области прав человека проходит на Кипре в рамках диалога с участием государственных агентств, независимых учреждений, НПО и гражданского общества. В ходе диалога выявляются проблемы и выдвигаются инициативы в целях улучшения положения в области прав человека.

98. В докладе ОБД (июнь 2010 года) приведены примеры уголовного преследования по этническим мотивам (расовое профилирование). В своих выводах ОБД подчеркнул, что действия полиции должны опираться на принципы соразмерности и полного соблюдения прав человека всех лиц независимо от их расо-

вого или этнического происхождения. Практика расового профилирования должна быть прекращена и необходимо разработать конкретные руководящие принципы.

99. Исходя из рекомендаций ОБД, полицейская служба направила сотрудникам полиции циркулярное письмо с новыми руководящими принципами по вопросам расового профилирования и регламентом полицейской службы № 3/38, регулирующим практику противодействия дискриминации. В соответствии с этим регламентом УПБД:

- а) осуществляет функции по координации, мониторингу и консультированию по вопросам противодействия дискриминации;
- б) проводит мониторинг расследований, касающихся правонарушений и случаев, связанных с дискриминацией;
- в) обеспечивает применение профильного законодательства; и
- г) сотрудничает с Академией полиции в вопросах подготовки всех сотрудников полиции. Академия полиции осуществляет на всех уровнях полицейской службы программы подготовки по изучению специальных предметов, в частности проводит курсы по линии УГВ, по вопросам иммиграции, прав человека, расовой дискриминации, расизма, ксенофобии и другим техническим вопросам полицейской службы, например относящимся к Кодексу полицейской этики, поддержанию правопорядка в поликультурном обществе, коммуникационной деятельности, профессиональному поведению сотрудников полиции и т.д.

100. С момента основания Европейского агентства по управлению оперативным сотрудничеством на внешних границах государств – членов Европейского союза (ФРОНТЕКС) повышенное внимание неизменно уделяется защите прав человека, особенно во время проведения оперативных мероприятий. Соблюдение прав человека в ходе операций по наблюдению за границами и по возвращению является важнейшей задачей, в связи с которой существует необходимость в принятии дополнительных правил, руководящих принципов и заключении договоров, которые позволяли бы действовать с учетом всей сложности этого вопроса. Реагируя на эти проблемы, Совет ЕС в 2010 году принял руководящие принципы контроля за внешними морскими границами в рамках деятельности ФРОНТЕКС. В конце 2011 года вступил в силу пересмотренный регламент ФРОНТЕКС, который предусматривает новые инструменты для обеспечения соблюдения прав человека. Результатом этого явилось одобрение ФРОНТЕКС ряда таких механизмов по обеспечению гарантий, как Стратегия соблюдения основных прав и Кодекс поведения.

101. Академия полиции предлагает специальные курсы по вопросам иммиграции и охраны границ для сотрудников полиции, которые были переведены в Управление по вопросам миграции и полицию по охране морских границ. В сотрудничестве с ФРОНТЕКС она на ежегодной основе организует курсы подготовки по следующим вопросам:

- просители убежища и права человека;
- несопровождаемые несовершеннолетние;
- информирование задержанных об их правах;
- международные нормы в области прав человека;
- выявление жертв торговли людьми;

- коммуникационная деятельность в поликультурном обществе;
- предрассудки, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и другие соответствующие виды нетерпимости.

102. В марте 2013 года ОБД опубликовал доклад о способах реагирования школьных учреждений на проявления расизма. В докладе прямо указано на пробелы в реагировании на проявления расизма. В ряде школьных учреждений не обеспечивается защита жертв, не ведется воспитательная работа с виновными и существует напряженность между группами учеников разного этнического происхождения. ОБД выступил с призывом повышать эффективность защиты жертв насилия на почве расизма.

103. Исходя из его доклада, МОК в сотрудничестве с ОБД готовит проект кодекса поведения, направленного на противодействие расизму в школах. В рамках оказания поддержки школьным учреждениям в вопросах борьбы с насилием и подростковой преступностью МОК создал "Целевую группу по борьбе с насилием в школах". Ей поручено предоставлять, при необходимости, денежные субсидии, оказывать поддержку осуществлению планов действий и программ по профилактике насилия. Она занимается реализацией планов последующих действий и стимулированием взаимодействия между основными заинтересованными сторонами, а именно учителями, юристами и психологами.

104. Наблюдательный механизм по вопросам насилия в школьных учреждениях является одним из инструментов, которым располагает МОК для реализации мер реагирования на насилие в школах. Наблюдательный механизм регистрирует, кодирует, анализирует и оценивает данные о масштабах и формах насилия. Он собирает количественные и качественные данные о надлежащей практике профилактики насилия в школах, результаты проводимых на национальном и международном уровнях исследований, посвященных школьной среде, школьному насилию и подростковой преступности, в том числе вопросам хулиганства и расизма.

VII. Инициативы по дальнейшему улучшению положения в области прав человека на Кипре

105. За период с 2009 года был принят ряд важных мер по активизации выполнения НПД, руководящих принципов и инициатив, причем многие из них в этот период были либо выдвинуты, либо реализованы. Эти программные меры стали важным инструментом стимулирования сотрудничества между правительством и гражданским обществом в интересах осуществления национальных стратегий и программных мер в области прав человека.

106. К числу центральных элементов этих программных мер относятся:

- НМЗЖП инициировал принятие НПДГОР. Он представляет собой общую многоуровневую стратегию, направленную на решение проблем, связанных с дальнейшим развитием системы поддержки женщин и борьбу с практикой дискриминации в отношении женщин. Для всех соответствующих заинтересованных сторон НПДГОР стал полезной инициативой. В промежуточном докладе об оценке осуществления НПДГОР в период 2007–2010 годов указано на существенный прогресс, а также на имеющиеся недостатки. Государственные ведомства приняли к сведению промежуточный доклад об оценке и разработали в этой связи ряд программных мер;

- с точки зрения институционального развития ведущую роль в рамках всей деятельности по поощрению гендерного равенства и защите прав женщин по-прежнему играют подразделения по вопросам равенства МЮОП, а также НМЗЖП. Кроме того, новый импульс полному осуществлению законов и политики в области гендерного равенства придало создание новых органов, руководящих структур и комитетов по вопросам поощрения гендерного равенства. Существенно расширилось вовлечение женских организаций и НПО в разработку и осуществление политики в области гендерного равенства, а их вклад имеет жизненно важное значение для обеспечения учета потребностей всех женщин, включая уязвимые группы;
- НМЗЖП является важным партнером в осуществлении НПДГОР, а также других соответствующих инициатив, например таких, как оказание финансовой поддержки Консультативному комитету по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним в проведении первого национального исследования в 2012 году по вопросу о масштабах насилия в семье и его последствиях для здоровья женщин;
- НПБТЛ и НПДИГТСЗК – см. раздел V;
- в мае 2013 года МЗ приняло НПД по минимизации последствий экономического кризиса для общественного здравоохранения (НПДМПЭКОЗ), который рассчитан на период с сентября 2013 года по сентябрь 2015 года. Этот план был целевым образом разработан в интересах уязвимых групп и в целях активизации работы по реализации уже действующих программ в области общественного здравоохранения. Будет проводиться работа над НПД по ликвидации дискриминации в спортивных учреждениях (НПДЛДСУ). Свое согласие об участии в разработке его проекта в сотрудничестве с Кипрской спортивной организацией дал ОБД;
- после выхода доклада ОБД по вопросу о хулиганских проявлениях в школах на почве гомофобии МОК создало наблюдательный механизм по вопросам насилия в школьных учреждениях для мониторинга ситуации и активизации исследований по проблеме виктимизации учащихся и учителей. С учетом выводов данного наблюдательного механизма в течение 2013–2014 года будет проводиться дополнительное изучение вопроса о хулиганских проявлениях на почве гомофобии. МОК выступило с рядом инициатив, направленных на решение проблем, препятствующих оказанию помощи и поддержки уязвимым учащимся. Эффективным инструментом защиты детей, находящихся в неблагоприятном положении, проявила себя инициатива по созданию ЗПО. УПД в контексте своей задачи по проведению мониторинга выдвинуло инициативу по оценке работы и общего функционирования школ, отнесенных к ЗПО, в рамках обеспечения гарантий прав детей, по итогам которой в конце 2013 года будет опубликован доклад. В этом докладе будут определены возможные достижения, пробелы и проблемы в ходе реализации инициативы, а также сформулированы рекомендации по дальнейшему совершенствованию работы;
- в целях борьбы с жестоким обращением со стороны сотрудников полиции в Кодекс поведения сотрудников полиции включены положения, касающиеся защиты и поощрения прав человека, предотвращения пыток, а также руководящие принципы пресечения агрессивного поведения. Еще одним важным инструментом является Хартия прав граждан, которая направлена на повышение информированности населения о своих правах и

содействие доступу общественности к учреждениям, процедурам и услугам полицейской службы. Как ожидается, в конце 2013 года будет выпущен новый вариант Хартии прав граждан.

VIII. Задачи на будущее

107. За рассматриваемый период в области соблюдения Кипром договоров по правам человека произошли существенные позитивные изменения. Принято большое число законов и мер программного характера, начата реализация нескольких НПД. Учреждены такие независимые контрольные механизмы, как Национальный независимый орган по правам человека, НМПЗМКПИ и НМППЖБУДОН. Были созданы такие независимые органы, как УГВ, а такие действующие механизмы, как УПД, ОБД, НМПЖ и УПБД, еще более расширили сферу своей ответственности и деятельности. Приняты меры по дальнейшей адаптации специальной подготовки сотрудников полиции к требованиям международных норм. Разработана и проводится на постоянной основе программа реформы и реструктуризации образовательной системы, целью которой является поощрение прав человека.

108. Задачи на будущее связаны с воссоединением страны и прекращением иностранной военной оккупации, которая длится уже более 39 лет, что позволит восстановить права человека всего населения Кипра на основе соблюдения принципа верховенства закона и в полном соответствии с универсальными принципами прав человека.

109. Кипр преисполнен решимости наращивать свои усилия по обеспечению прав человека и намерен продолжать работу по дальнейшему повышению информированности и совершенствованию образования по вопросам прав человека вопреки нынешним экономическим трудностям, которые негативным образом сказались на экономике и социальной сплоченности страны. Важнейшей задачей на будущее являются сохранение и гарантирование на необходимом уровне ресурсов для эффективной деятельности институциональных механизмов и дальнейшего развития программ по поощрению прав человека, с тем чтобы не допустить какого-либо отката назад от уже достигнутого. Кипр приложит все возможные усилия для выполнения и серьезного учета рекомендаций, которые будут внесены по итогам настоящего обзора, и продолжит работу со всеми соответствующими заинтересованными сторонами. Проведение конструктивного диалога в ходе процесса УПО открывает огромные возможности как с точки зрения развития существующей практики, так и выдвижения инициатив по применению новых видов практики в этих целях.